

Gen

Chapter 44

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1
וַיִּזְרַם אֶת-אֲשֶׁר עָלָיו בֵּיתוֹ לְאִמְרֵי מַלְאָא אֶת-אֲמֹתָתָא הָאֲנָשִׁים
र-आदेश-दिए र-जो — उनको-घरमा-थियो भनेर भर भोरामा मानिसहरूका
H0853 H6680 H0376 H0572 H0853 H4390 H0559

אֶבְרָא כְּאֲשֶׁר יוֹדְלוֹן שְׂאֵת וְשִׁים כְּסָף-אִישׁ בְּפִי אֲמַתְחָתָא:
खाना जतिसक्छन् सक्छन् बोक्न र-राख पैसा हरेकको मुखमा आफ्नो-बोराको
H0400 H5375 H3201 H3701 H0376 H6310 H0572

तब यूसुफले आफ्नो नोकरलाई हुकुम गरे! यूसुफले भने, “यी मानिसहरू बोराहरूमा जति अन्न लिएर जान सक्छन् त्यति धेरै अन्न हालिदेऊ। अनि प्रत्येक मानिसको पैसा उसको अन्नको बोराभित्र हालिदेऊ।

2
וְאֶת-גְּבִיעִי גְּבִיעַ חֲכֹוֹת הַכֶּסֶף וְאֶת-כֶּסֶף שַׁבְרוֹ וַיֵּעַשׂ
र-गर्यो र मेरो-कचौरा कचौरा चाँदीको राख मुखमा बोराको सानोको र पैसा उसको-अन्नको र-गर्यो
H0853 H1375 H1375 H3701 H1375 H3701 H0853 H7668

כְּדַבַּר יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּנֵי-חֲכֹוֹת
वचनअनुसार योसेफको जुन भनेको-थियो
H1697 H3130 H1696

कान्छो भाइको थैलोमा पैसा हालिदेऊ। तर उसको थैलोमा मेरो चाँदीको कचौरा पनि हालिदेऊ।” यूसुफको सेवकले उसलाई जस्तो गर्नु भनिएको थियो त्यस्तै गर्‍यो।

3
הַבְּהֵמָה בִּיהָנָה אֲוֹר וְהָאֲנָשִׁים שְׁלֵחוֹ הַמָּה וְהַמְרִיָּהם:
बिहान उज्यालो-हुँदा र-मानिसहरूलाई पठाइयो तिनीहरू तिनीहरूका-गधाहरू
H1242 H0215 H0376 H7971 H1992 H2543

अर्कोदिन, एका बिहानै, सबै दाज्यू-भाइहरूलाई तिनीहरूको गधा समेत फर्काई आफ्नो देशतिर पठाइयो।

4
הָם יִצְאוּ אֶת-הָעִיר לֹא הָרְחִיקוּ וַיּוֹסֶף אֶמְרָ לְאֲשֶׁר עָלָיו בֵּיתוֹ
तिनीहरू तिनीहरू निसके शहरबाट टाढा-गएका थिएनन् र-योसेफले भने र-योसेफले भनेर
H1992 H3318 H0853 H3808 H7368 H3130 H0559

קוּם רְחֵץ אַחֲרָי הָאֲנָשִׁים וְהַשְׁנֹתָם וְאִמְרָתָ רְחֵץ אֶת-הָאֲנָשִׁים
उठ पछ्याउ पछि मानिसहरूको र-भन र-भेट्याएपछि तिनीहरूलाई किन बदलामा खराबी तिर्यो
H7291 H0376 H0559 H5381 H4100 H8478

טוֹבָה:
असलको

जब तिनीहरूले शहर नाघेका थिए यूसुफले आफ्नो नोकरलाई भने, “जाऊ अनि तिनीहरूलाई पछ्याऊ। तिनीहरूलाई रोकेर भन, ‘हामी तिमीहरूसित राम्रो थियौं, तर किन तिमीहरू हाम्रो निम्ति नराम्रो भयौ? मेरा मालिकको चाँदीको कचौरा किन चोर्यौ?’

5
הָלֹא יָהּ אֲשֶׁר יִשְׁתָּחַ אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
के-होइन यो जसमा पिउँछ मेरो-मालिकले यसमा यसमा भविष्य भविष्य भविष्य
H3808 H2088 H8354 H0113 H1931 H5172 H5172

אֲשֶׁר עָשִׂיתָם:
जुन गर्‍यो

मेरा मालिकले यसै कचौराबाट पिउँछन् अनि गुप्तकुराहरू जान्नुको लागि यसलाई प्रयोग गर्छन्। तिमीहरूले जे गर्‍यो त्यो साँच्चै धेरै नराम्रो हो।”

13	וַיִּקְרְעוּ שְׂמֹלֹתָם וַיַּעֲמִסוּ אִישׁ עַל-עַל-חֲמֹרוֹ וַיִּשְׁבּוּ הָעִירָה:	र-च्यते	र-लादे	—	आफ्नो-गधामा	र-फर्के	शहरमा
		H7167	H8071	H6006	H0376	H2543	H7725

ती दाज्यू-भाइहरू अत्यन्तै दुःखी भए। तिनीहरूले आफ्नो दुःख प्रदर्शनगर्न आफ्ना लुगाहरू च्याते। तिनीहरूले बोराहरू आफ्नो-आफ्नो गधमा चढाए र शहरतिर फर्के।

14	וַיָּבֵא יְהוָה יְהוּדָה וְאֶחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עֹרְנֵי שָׁם וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אֲרָצָה:	र-आए	यहूदा	र-उसका-भाइहरू	घरमा	योसेफको	र-उनी	अझै	र-खसे	उनको-अगाडि	भुइँमा
		H0935	H3063	H0251	H3130	H1931	H5750	H8033	H5307	H6440	H0776

यहूदा अनि उसका दाज्यू-भाइहरू यूसुफको घरमा गए। यूसुफ त्यतिज्जेल त्यही थिए। ती दाज्यू-भाइहरू भूइँमा उनी अघि निहुरिए।

15	וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה-הַמַּעֲשֵׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא יָדַעְתֶּם כִּי-רָבִישׁ יִנְחַשׁ אִישׁ יְנַחֵשׁ וְיִנְחַשׁ בְּחֵשׁ יִנְחַשׁ וְיִנְחַשׁ בְּחֵשׁ יִנְחַשׁ:	र-भने	तिनीहरूलाई	योसेफले	के	काम	यो	जुन	गर्यो	के-थाहा-छैन	तिमीहरूलाई	कि
		H0559	H3130	H4100	H4639	H2088	H3644	H0376	H5172	H5172	H3045	H3808

यूसुफले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले किन यस्तो कुरा गर्यो? के तिमीहरूलाई थाह छैन म जस्तो मानिससित अगमवाणी गर्ने अभ्यास अनि यस्तो वस्तु पत्तो लगाउने क्षमता छ?”

16	וַיֹּאמֶר יְהוָה מָה-נֹאמְרוּ לְאֹדְנֵי מָה-נְדַבְּרָה וּמָה-נִּצְטַדֵּק הָאֱלֹהִים מִצָּא	र-भने	यहूदाले	के	भनी	के	मालिकलाई	के	बोली	र-कसरी	हैं	निर्दोष-साबित	परमेश्वरले	भेट्याउनुभयो
		H0559	H3063	H4100	H0113	H4100	H1696	H4100	H6663	H4100	H0430	H4672	H4672	

	אֶת-עֲוֹן עֲבָדָי תְּפַאֵרַת הַגִּבּוֹרִים לְאֹדְנֵי גַם-אֲנִי וְגַם-אֲשֶׁר-נִמְצָא	—	अपराध	हामी-त	हामी-हैं	दासहरू-हैं	मालिकका	हामी-पनि	हामी	पनि	हातमा	जसको-हातमा	भेटियो
		H0853	H5771	H5650	H2009	H5650	H0113	H1571	H0587	H1571	H4672	H4672	

בְּיָדוֹ: הַגִּבּוֹרִים
हातमा कचौरा
[H3027](#) [H1375](#)

यहूदाले भने, “व्याख्या गर्ने कुनै बाटो छैन। हामी दोषी छैनौं भनी साबित गर्ने हामीसित कुनै सबूत नै छैन। परमेश्वरले मात्र दोषी मानिस पत्तो लगाउनु भएको छ। यसर्थ हामी दुवै अनि जसको थैलामा कचौरा भेटियो कमारा कै रूपमा सेवा गर्न तयार छौं।”

17	וַיֹּאמֶר קְלִיָּהָ לִי מַעֲשֵׂוֹת יֹאשׁוּבָה אֲשֶׁר נִמְצָא בְּיָדוֹ הוּא יִהְיֶה:	र-भने	दूर-रहोस्	मबाट	गर्नबाट	यो	मानिस	जसको-हातमा	भेटियो	कचौरा	हातमा	ऊ	हुनेछ
		H0559	H2486	H2063	H0376	H4672	H1375	H3027	H1931	H1961			

לִי עֶבֶד וְאֹתָם עָלוּ לְשָׁלוֹם אֶל-אֲבִיכֶם: פ
— तिमीहरू-बुबाकहाँ शान्तिमा जाओ र-तिमीहरू दास मेरो
[H5650](#) [H5927](#) [H7965](#) [H0413](#) [H0001](#)

तर यूसुफले भने, “म तिमीहरू सबैलाई कमारा बनाउँदिन। त्यही मानिस मात्र कमारा हुनेछ जसले कचौरा चोरी गरेको छ। अरू तिमीहरू शान्तिसितै आफ्ना बाबु भएको भूमिमा जान सक्छौं।”

18	וַיִּנְשֵׂא אֲלֵיוֹ יְהוָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי יְדַבֵּר-נָא עֲבָדָי קִרְרָה בְּאָזְנוֹ	र-नजिक-आए	उनकहाँ	यहूदा	र-भने	कृपा-गर्नुहोस्	मालिक	बोलुन्	कृपया	तपाईंको-दासले	कुरा	कानमा
		H5066	H0413	H3063	H0559	H0994	H0113	H1696	H4994	H5650	H1697	H0241

אֲדֹנָי וְאֶל-יָחַר אֶפְרָיִם בְּעֵבֶדְךָ כִּי-כָמוֹן כְּפָרְעָה:
मालिकका रिसाउनुहोस् र-नरिसाउनुहोस् रिसाउनुहोस् क्रोध तपाईंको-दासप्रति किनभने तपाईं-जस्तो फारो-जस्तो
[H0113](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0639](#) [H5650](#) [H3644](#) [H6547](#)

त्यसपछि यहूदा यूसुफको नजिक गए अनि भने, “महाशय, दया गरी मलाई स्पष्टसित केही भन्न दिनु होस्। दया गरी मसित नरिसाउनु होस्। म जान्दछु तपाईं फिरऊन राजा सरह हुनुहुन्छ।

אָהַבְתִּי	וָא	אָב	לְכֶם	הַיֵּשׁ-	לְאַמֵּר	עֲבָדְיָו	אֶת-	שָׂאֵל	אֲדָנָי	19
भाइ	वा	बुबा	तिमीहरूको	छ	भनेर	तपाईंका-दासहरूलाई	—	सोध्नुभयो	मालिकले	
H0251		H0001		H3426	H0559	H5650	H0853	H7592	H0113	

हामी अघिल्लो पाली यहाँ हुँदा तपाईंले सोधनु भयो, 'के तिम्रो बाबु अथवा दाज्यू-भाइहरू छन्?'

וְאֶחָיו	קָטָן	זְקֵנִים	וַיִּלֶּד	זָקֵן	אָב	לָנוּ	יֵשׁ-	אֲדָנָי	אֶל-	וְנֹאמֵר	20
र-उसको-भाइ	सानो	बुढेसकालको	र-बालक	बूढो	बुबा	हाम्रो	छ	मालिकलाई	—	र-भन्यौं	
H0251		H2208	H3206	H2205	H0001		H3426	H0113	H0413	H0559	
			אֶהְבֵּוּ:	וְאָבִיו	לְאַמֵּר	לְבָרְוֹ	הָוָא	וַיִּתֵּן	מֵת		
			माया-गर्छन्	र-उसका-बुबाले	आमाको	एक्लो	ऊ	र-बाँकी-छ	मरेको-छ		
			H0157	H0001	H0517	H0905	H1931	H3498	H4191		

हामीले उत्तर दियौं, 'हाम्रा बाबु हुनुहुन्छ, उहाँ बूढो मानिस हुनुहुन्छ। अनि हाम्रो सानो भाइ पनि छ। हाम्रा बाबुले त्यसलाई खुबै प्रेम गर्नु हुन्छ कारण त्यो उहाँको वृद्ध अवस्थामा जन्मेको हो। त्यस सानो छोराको दाज्यू पनि मर्यो। यसर्थ त्यस आमाबाट जन्मेर बाँचेको छोरो त्यो मात्र हो। हाम्रा बाबुले उसलाई खुबै माया गर्नुहुन्छ।'

עָלִי:	עֵינִי	וְאַשְׁמָה	אֵלַי	הַוֹרְדָהּ	עֲבָדְיָו	אֶל-	וְנֹאמֵר	21
उसमाथि	आँखा	र-राख्नेछु	मकहाँ	ल्याओ	तपाईंका-दासहरूलाई	—	र-भन्नुभयो	
			H0413	H3381	H5650	H0413	H0559	

तब तिमिले हामीलाई भनेका थियौं, 'त्यसो भए त्यस भाइलाई मकहाँ लिएर आऊ।' म उसलाई हेर्न चाहन्छु।

אֶת-	וְעֹבֵד	אָבִיו	אֶת-	לְעֹבֵד	הַנֶּעֶר	יֹכֵל	לֹא-	אֲדָנָי	אֶל-	וְנֹאמֵר	22
—	र-छाडे	आपना-बुबालाई	—	छोड्न	बालकले	सक्दैन	सक्दैन	मालिकलाई	—	र-भन्यौं	
H0853		H0001	H0853		H5288	H3201	H3808	H0113	H0413	H0559	
								וְנֹמַת:	אָבִיו		
								र-मर्छन्	आपना-बुबालाई		
								H4191	H0001		

अनि हामीले तपाईंलाई भनेका थियौं, 'त्यो भाइ आउन सक्तैन। उनले बाबुलाई छोड्न सक्तैन। यदि उसको बाबुले यसलाई पनि गुमाउनु परे तिनी अत्यन्तै शोकाकुल हुनेछन्। तिनी त्यही शोकमा मर्न पनि सक्छन्।'

לֹא	אֶתְכֶם	הַקָּטָן	אֶתְכֶם	וַיֵּרָד	לֹא	אִם-	עֲבָדְיָו	אֶל-	וְנֹאמֵר	23
देखै	तिमीहरूसँग	सानो	तिम्रो-भाइ	आउँदैन	आउँदैन	यदि	तपाईंका-दासहरूलाई	—	र-भन्नुभयो	
H3808	H0854		H0251	H3381	H3808		H5650	H0413	H0559	
								וְנֹמַת:	לְרֵאוֹת	תִּסְפֹּן
								मेरो-अनुहार	देख्न	पाउने-छैनौं
								H6440	H7200	H3254

तपाईंले भन्नु भएको थियो, 'तिमिले आफ्नो कान्छो भाइलाई मकहाँ अवश्य ल्याउनु पर्छ, होइन भने तिमिहरूले अन्न पाउँने छैनौं।'

אֲדָנָי:	דְּבָרֵי	אֵת	לֹא	וְנִגְדָה-	אָבִי	עֲבָדְיָו	אֶל-	עֲלֵינוּ	כִּי	וַיְהִי	24
मालिकका	कुराहरू	—	उनलाई	र-बतायौं	मेरा-बुबाकहाँ	तपाईंको-दास	—	गर्‍यो	जब	र-भयो	
H0113	H1697	H0853		H5046	H0001	H5650	H0413	H5927		H1961	

यसर्थ हामी आफ्ना बाबु भएको ठाउँमा गयौं अनि तपाईंले बताउनु भएका कुराहरू सबै उनलाई बतायौं।

אֶבְרָהָם:	מֵעַט-	לָנוּ	שְׂבָרוֹ-	שָׁבוּ	אָבִינוּ	וַיֹּאמֵר	25
खाना	अलिकति	हाम्रो-लागि	किन	फर्क	हाम्रा-बुबाले	र-भने	
H0400	H4592		H7666	H7725	H0001	H0559	

“पछि हाम्रा बाबुले भन्नुभयो, 'हाम्रो निम्ति तिमिहरू फेरि गएर अन्न किन।’

עם-	יעל	והנער	לארני	עדר	הנער	מחמת	עבדך	נא	ישב-	וענה	33
सँग	जाओस्	र-बालक	मालिकको	दास	बालकको	सट्टामा	तपाईंको-दास	कृपया	बसोस्	र-अब	
	H5927	H5288	H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	

אָפּוֹ:
आपना-भाइहरू
[H0251](#)

यसर्थ म तपाईंसित बिन्ती गर्छु, त्यस केटोलाई आफ्नो दाज्यूहरूसित फर्कन दिनु होस्, अनि म बस्छु र तपाईंको कमारो बनिन्छु।

אַשֶׁר	בְּרַע	אַרְאָה	פִּן	אַרְנִי	אַיְנִנּוּ	וְהַנֶּעֱר	אַבִּי	אֶל-	אַעֲלֶנָּה	אִיךָ	כִּי-	34
जुन	दुःखमा	देख्नुपर्छ	नहोस्-कि	मसँग	छैन	र-बालक	मेरा-बुबाकहाँ	—	जाऊँ	कसरी	किनभने	
		H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אַבִּי:
मेरा-बुबालाई
[H0001](#)

אַתָּ—
—
[H0853](#)

יִמְצָא
आइपर्छ
[H4672](#)

यदि केटो मसँगै फर्किदैन भने म आफ्नो अनुहार बुबालाई देखाउन सकिदैनँ। यसले के आपत्ति मेरो बुबामाथि आउनेछ, म हेर्न भयभीत छु।”